

## Verzeichnis der Ophthalmologischen Fachausdrücke

---

für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter  
der Augenärzte

Sie haben einen Fachausdruck nicht gefunden?  
Gerne nehmen wir Ihren Vorschlag zur Erweiterung unseres  
Verzeichnisses entgegen.

Für die Schweizerische Ophthalmologische Gesellschaft herausgegeben  
von Heinz Schmid (D) und Ursula Cloux-Fey (F)

## Petit Lexique de termes fréquemment utilisés en ophtalmologie

---

à l'intention des collaboratrices et collaborateurs  
des ophtalmologues

Est-ce que vous connaissez un terme qui n'existe pas  
encore dans notre lexique?  
Merci de nous envoyer votre suggestion pour compléter  
notre lexique.

Edité pour la Société Suisse d'Ophtalmologie  
par Heinz Schmid (A) et Ursula Cloux-Fey (F)

## Vorwort

Während meiner Praxisjahre in Biel fiel mir auf, dass auch erfahrene Assistentinnen Mühe mit den ophthalmologischen Fachwörtern hatten. Deshalb brachte ich 1988 für die SOG ein „Stichwortverzeichnis Ophthalmologische Terminologie“ heraus. Die vielen Nachbestellungen zeigten, dass das Heft einem Bedürfnis entsprochen hatte.

Nach meiner Pensionierung entschloss ich mich zu einer zweiten, erweiterten Auflage. Doch auch diese soll – in Form eines Heftes im A5-Format – *handlich* bleiben; andernfalls könnten die Termini auch im „Psyhyrembel“ oder im ausführlicheren Verzeichnis „Augenärztliche Fachausdrücke“ des Schweiz. Zentralvereins für das Blindenwesen (SZB) nachgeschlagen werden.

Mein Dank richtet sich

- an Frau Collega Dr. Ursula Cloux-Fey, Yverdon, für die Abfassung der französischsprachigen Version;
- an meinen Freund Dr. Hans-Beat Gassmann, Ittigen, für die Durchsicht des deutschsprachigen Textes;
- an den SZB für die Überlassung seiner Nachschlagewerke „Augenärztliche Fachausdrücke“ mitsamt Dateien;
- an die Firma Novartis Pharma Schweiz AG für die grosszügige Übernahme der Druckkosten.

Ein *Verzeichnis ophthalmologisch-wissenschaftlicher Abkürzungen* kann ebenfalls auf der Homepage der SOG heruntergeladen werden unter: [www.sog-ss0.ch](http://www.sog-ss0.ch), Rubrik Publikationen.

Köniz, im Juni 2007

H. Schmid

Überarbeitet: Juli 2010

## Préface

Durant mon activité professionnelle à Bienne, j'ai constaté que les collaboratrices peinaient quelque peu avec la terminologie ophtalmologique. De ce fait, j'ai publié en 1988 un lexique des termes ophtalmologiques qui a rencontré un franc succès.

Après ma retraite, j'ai souhaité faire paraître une deuxième édition élargie. Je tiens à garder le format A5 plus maniable; sinon on pourrait consulter un dictionnaire médical ou le "Lexique de termes fréquemment utilisés en ophtalmologie" de l'UCBA.

Mes remerciements vont à:

- Ma collègue Mme Dr Ursula Cloux-Fey, Yverdon, pour la traduction de la version française;
- Mon ami Dr Hans-Beat Gassmann, Ittigen, pour la relecture de la version allemande;
- A l'UCBA pour m'avoir autorisé à utiliser l'ouvrage de référence "Le lexique de termes fréquemment utilisés en ophtalmologie" et son fichier informatique;
- A la firme Novartis Pharma Suisse SA pour leur généreuse prise en charge des frais d'impression.

Un répertoire des abréviations ophtalmologiques peut aussi être téléchargé sur le site Internet de la SSO: [www.sog-ss0.ch](http://www.sog-ss0.ch), rubrique publications.

Köniz, en juin 2007

H. Schmid

Refonte: Juillet 2010

<b>A</b>	
A. (z.B. A. centralis retinae)	Arterie (z.B. Zentralarterie der Netzhaut)
Abducens (= Nervus abducens)	6. Hirnnerv (motorisch; versorgt den Musculus rectus externus)
Abduktion	Drehung des Augapfels nach aussen
Ablatio retinae	= Amotio retinae, Ablösung der Netzhaut
Abrasio (corneae)	Abschaben der äussersten Gewebsschicht, d.h. des Epithels (der Hornhaut)
Abulbie	Fehlen des Augapfels (syn. Anophthalmus)
Achromatopsie	vollständige Farbenblindheit
Adaptation	Anpassung des Auges an verschiedene Helligkeitsgrade
Adduktion	Drehung des Augapfels nach innen
Adipositas	Fettsucht, übergewichtige(r) Patient(in)
Aetiologie	Ursache (einer Erkrankung)
AF	Aderfigur: sichtbar gemachte Netzhautgefässe
Akinesie	(vorübergehende) Lähmung des Lid-Schliessmuskels durch Lokalanästhesie
Akkommodation	Einstellung (der Linse) auf die Nähe
Amaurose	vollständige Blindheit
Amaurosis fugax	flüchtiges Erlöschen der Sehkraft eines Auges (infolge passagerer Durchblutungsstörung)
Amblyopie	Sehchwäche eines Auges (ohne organischen Schaden)
Ametropie	Fehlsichtigkeit, optischer Fehler des Auges
Amotio (retinae)	Ablösung (der Netzhaut)

<b>A</b>	
A. centralis retinae	Artère centrale de la rétine.
Abduction	Mouvement du globe oculaire vers l'extérieur (côté temporal).
Ablatio retinae	= Amotio retinae, décollement de la rétine.
Abrasion (- cornéenne)	Ablation de la couche superficielle de la cornée.
Abulbie	Absence de globe oculaire.
Accommodation	Modification de l'œil qui permet de voir nets des objets situés à une distance déterminée.
Achromatopsie	Absence de perception des couleurs.
Acinésie	= Akinésie
Acuité visuelle	Pouvoir séparateur de l'œil.
Adduction	Mouvement du globe oculaire vers l'intérieur (côté nasal).
Adelphe (œil -)	L'autre œil.
Adipositas	Obésité
Akinésie	Impossibilité de fermer un œil par suite à une anesthésie du muscle respectif.
Alacrymie	Absence de sécrétion lacrymale.
Amaurose	Cécité
Amaurosis fugax / fugace	Cécité momentanée et unilatérale (trouble transitoire de la circulation sanguine).
Amblyopie	Affaiblissement de la vue, sans lésion organique apparente.
Amotio (retinae)	Décollement de la rétine.
Amsler (quadrillage d')	Syn. grille d'-. Cf. métamorphopsie.

Amslernetz	[Eigename] Netz aus Linien zur Erfassung kleiner Skotome oder von Metamorphopsie
Aneurysma	umschriebene Ausweitung eines Blutgefässes
Angiographie	Darstellung von Gefässen
Angiom	Wucherung im Bereich von Blutgefässen, meist gutartig (angeboren od. erworben)
Aniridie	Fehlen der Iris
Aniseikonie	unterschiedlich grosse Abbildung eines Objektes auf den Netzhäuten beider Augen
Anisocorie (Anisokorie)	ungleiche Weite der rechten und linken Pupille
Anisometropie	ungleiche Brechkraft beider Augen
Anomaloskop	Apparatur zur Erkennung von Störungen des Farbensinns
Anophthalmus	Fehlen eines Augapfels (syn. Abulbie)
anterior	vorn liegend
aphak, Aphakie	Fehlen der Linse
Applanation, A'tonometrie	Augendruckmessung (mittels einer von Goldmann beschriebenen Methode)
Arcus lipoides, Arcus senilis (corneae)	weissliche ringförmige Trübung der Hornhaut-Peripherie (syn. Gerontoxon)
Arteriitis temporalis	Entzündung der Arterien im Schläfenbereich (= M. Horton)
Asthenopie	Beschwerden wie Brennen, Tränen, Druck- und Spannungsgefühl (nach Sehleistungen)
Astigmatismus	Refraktionsanomalie, auch als Hornhautverkrümmung bezeichnet (sog. Stabsichtigkeit); durch Zylindergläser korrigierbar
Atrophie	Schwund, Schrumpfung von Gewebe
Autorefraktometer	Gerät zur automatischen Messung des optischen Fehlers des Auges

Anévrisme ou Anévrysme	Dilatation locale d'une artère par distension des tuniques vasculaires.
Angiographie	Technique d'imagerie médicale qui consiste à injecter des produits de contraste dans les vaisseaux sanguins, afin de les visualiser.
Angiome	Prolifération tumorale (généralement bénigne) ou congénitale de vaisseaux sanguins.
Angle (iridocornéen)	Angle anatomique formé par la cornée et la base de l'iris. Le fond de l'angle contient le trabéculum.
Aniridie	Absence d'iris. Peut être totale ou partielle.
Aniseiconie	Différence de dimensions entre les images perçues par chacun des deux yeux
Anisocorie	Inégalité de dimension des deux pupilles.
Anisométrie	Différence de réfraction optique entre les deux yeux.
Annexes de l'oeil	Organes reliés à l'œil comprennent la capsule de Tenon, les cils, la conjonctive, le système lacrymal, les muscles extrinsèques et les paupières.
Anophthalmie	Absence de globe oculaire.
Aphakie	Absence de cristallin, d'origine traumatique ou opératoire.
Aplation	Technique de mesure de la tension oculaire.
Arc sénile	Ou gérontoxon. Bande blanchâtre entourant le bord de la cornée.
Artérite gigantocellulaire	ou artérite temporale ou maladie de Horton
Asthénopie	État d'un œil fatigable. Peut engendrer picotements, rougeur, larmoiement, maux de tête, etc.

AZ	Allgemeinzustand
----	------------------

<b>B</b>	
Basaliom	invasiv wachsender Hauttumor
Basedow (M. Basedow)	Krankheit verbunden mit Schilddrüsenüberfunktion
Bell'sches Phänomen	Drehung des Augapfels nach oben bei Lidschluss (=physiologisch)
Berlin'sches Ödem	Netzhautödem nach Contusio bulbi (s.d.)
Bifocalgläser	Zweistärkengläser zum Sehen in die Ferne und Nähe
binocular (binokular)	beidäugig
Binocularsehen	beidäugiges Sehen
Biomikroskopie	Betrachtung lebender Strukturen unter starker Vergrößerung, wie sie das Spaltlampen-Mikroskop erlaubt
Bjerrum-Skotom	[Eigenname] bestimmte Art von Gesichtsfelddefekt (bogenförmig) bei Glaucom
bland	normal, reizlos
Blepharon	das Lid
Blepharitis	Lid(rand)entzündung
Blepharochalasis	Erschlaffen der Oberlidhaut, die über den Lidrand hängen kann

Astigmatisme	Vice de réfraction qui fait que l'appareil optique de l'œil donne d'un objet une image différente selon ses différents axes. Il se corrige avec des verres cylindriques.
Atrophie	Diminution du volume et de la capacité fonctionnelle d'un organe.

<b>B</b>	
Basaliome	Epithélioma (ou carcinome) basocellulaire.
Basedow (maladie de -)	Syn. goitre exophtalmique, hyperthyroïdie primitive, maladie de Graves. Maladie due à une hyperactivité de la glande thyroïde.
Bâtonnets	Cellules nerveuses sensorielles de la rétine (cf. cônes).
Bell (phénomène de -)	Mouvement vers le haut du globe oculaire lors de la fermeture des paupières.
Berlin (oedème de -)	Oedème rétinien, consécutif à une contusion du globe oculaire.
Bifocaux (verres -)	Verres à double foyer: partie supérieure pour la distance, partie inférieure pour la lecture.
Binoculaire	Qui utilise les deux yeux simultanément.
Biomicroscope	Cf. lampe à fente.
Bjerrum (scotome de-)	Scotome de forme arquée dans la maladie glaucomateuse déjà évoluée.
Blépharite	Inflammation de la paupière.
- marginale	Inflammation du bord de la paupière.
Blépharochalasis	Repli cutané de la paupière supérieure qui retombe en tablier au-devant de l'œil.
Blépharo-conjonctivite	Inflammation englobant la paupière et la conjonctive.
Blépharorrhaphie	Cf. tarsorrhaphie

Blepharo-conjunctivitis	Entzündung von Lid(rand) und Bindehaut
Blepharospasmus	Krampf der Schliessmuskulatur der Lider
Blepharorrhaphie	Zusammennähen der von Ober- und Unterlid (syn. Tarsorrhaphie)
Boeck (Morbus B.)	[Eigennamen] Allgemeinerkrankung, die mit Uveitis verbunden sein kann
Botulinustoxin	durch das Bakterium <i>Clostridium botulinum</i> produziertes Gift (Handelsname Botox), welches zur vorübergehenden Schwächung von Augen- u.a. Muskeln eingesetzt wird
Bowman'sche Membran	[Eigennamen] feine Schicht der Hornhaut, unter dem Epithel liegend
Bruch'sche Membran	[Eigennamen] sehr feine Membran an der Grenze zwischen Netzhaut und Aderhaut
Bulbus (oculi)	Augapfel
Buphthalmus	= Hydrophthalmus: angeborenes Glaucom mit Drucksteigerung und Vergrößerung des kindlichen Augapfels

C	
Campimetrie	Methode zur Prüfung des Gesichtsfeldes (vgl. Perimetrie)
Canthus	Lidwinkel
Capsulotomie	Einschneiden, Aufschneiden der Linsenkapsel
Caruncula	kleiner Wulst der Lidhaut im innern Lidwinkel (physiologisch)
Cataracta, Cataract, Katarakt	Trübung der Linse, grauer Star (Achtung: „Cataracta“ ist weiblich, also <i>die</i> Cataract)
– z.B.: C. complicata	gr. Star, der Folge einer andern Augen-krankheit ist
– C. congenita	angeborener grauer Star

Bléphasmasme	Crispation non volontaire des muscles de fermeture des paupières.
Bloc pupillaire	Perturbation du flux d'humeur aqueuse à travers la pupille.
<i>Break up time / BUT</i>	(Mot anglais). Test de dépistage d'une anomalie du film lacrymal.
Bruch (lame de -)	Cf. lame vitrée
Bulbe (- oculaire)	Globe oculaire
Buphtalme	(Littéralement: œil de bœuf) Globe oculaire fortement agrandi. Généralement à la suite d'un glaucome congénital.

C	
Campimétrie	Détermination du champ visuel. Voir aussi périmétrie, Octopus, Goldmann, Humphrey.
Canal de Schlemm	Cf. Schlemm
Canalicule lacrymal	Cf. point lacrymal
Canal lacrymonasal	Cf. point lacrymal
Canal optique	Canal osseux contenant le nerf optique à sa sortie de la cavité orbitaire.
Canthus	Angle formé par la jonction des paupières sup. et inf.

– C. incipiens	beginnender gr. Star
– C. intumescens	gr. Star mit rasch quellender Linse
– C. juvenilis	gr. Star des jugendlichen Alters
– C. matura	reifer gr. Star
– C. secundaria	Nachstarbildung
– C. senilis	Altersstar
– C. traumatica	durch Trauma entstandener gr. Star
cc / c.c.	cum correctione = mit Korrektur (vgl sc)
Cerclage	operatives Verfahren bei Netzhautablösung
Chalazion	Hagelkorn (chronisch-entzündlicher Lidtumor, oft aus einem Hordeolum entstanden)
Chemosis (Chemose)	entzündliche Schwellung der Bindehaut
Chiasma opticum (Ch. nervi optici)	Sehnervenkreuzung (innerhalb des Schädels, über der Hypophyse gelegen)
Chorioidea	Aderhaut
Chorioiditis	Entzündung der Aderhaut
Chorioretinitis	Entzündung von Aderhaut und Netzhaut
Cilie (Zilie)	Wimper
Ciliarkörper (Corpus ciliare)	Strahlenkörper (hält die Zonula d.h. den Aufhängeapparat der Linse, den Ringmuskel für die Akkommodation und produziert das Kammerwasser)
Collyrium	Medikament zum Eintropfen in die Augen, Augentropfen
Colobom (Kolobom)	Spalte, Loch (beim Auge ist meist die Iris gemeint; angeboren oder traumatisch resp. durch Chirurgie oder Laser entstanden)
concomitans	mit–bewegend (beide Augen bewegen sich im gleichen Ausmass)

Capsule cristallinienne	Syn. cristalloïde. Très fine membrane élastique qui enveloppe la masse du cristallin.
Capsule de Tenon	Membrane fibreuse qui entoure la sclérotique.
Capsulotomie postérieure	Destruction de la capsule postérieure qui peut s'opacifier secondairement après l'opération extracapsulaire de la cataracte.
Caroncule	Petite saillie, située dans l'angle interne de la fente palpébrale.
Cataracte	Opacification du cristallin
- compliquée	Apparaissant comme complication d'une autre maladie oculaire.
- congénitale	Présente à la naissance.
- corticale	Opacification des couches du cristallin entourant le noyau
- diabétique	Secondaire à un diabète.
- incipiens	(Mot latin). Débutante.
- intumescence	Associée à un gonflement du cristallin.
- mûre	Au terme de son évolution «normale».
- nucléaire	Ne concernant que le noyau cristallinien.
- secondaire	Opacification tardive de la capsule postérieure du cristallin, lui-même déjà enlevé lors d'une précédente intervention.
- sénile	Liée au vieillissement (la plus fréquente).
Cautérisation	Brûlure (thermique, électrique, au laser, etc.) en vue de détruire un tissu ou de stopper une hémorragie.
Cavité orbitaire	Cf. orbite
Cécité	Perte totale du sens de la vision.
Cerclage	Technique d'opération du décollement de rétine.
Chalazion	Petite tumeur de la paupière, d'origine inflammatoire.

congenital (cong.)	angeboren
Conjunctiva	Bindehaut
Conjunctivitis	Bindehautentzündung
Contusio (bulbi)	Schlag gegen das Auge, Prellung des Auges
Conus	sichel- oder ringförmige Aufhellung am Rand der Papille
convergens	konvergierend, zusammenlaufend; meist im Zusammenhang mit Strabismus verwendet: Str. convergens = konvergentes Schielen
Cornea (Kornea)	Hornhaut
Cornea guttata	degenerative Veränderungen an der innersten Schicht (Endothel) der Hornhaut
Corpus ciliare	Ciliarkörper, s. dort
Corpus vitreum	Glaskörper (oft nur „Corpus“ genannt)
Cotton-wool-Herde	kleine watteartige Herde in der Netzhaut
Cryo-	Kälte- (z.B. Cryokoagulation)
cum correctione (Abk. cc)	mit (optischer) Korrektur
Cyclitis (Zyklitis)	Entzündung des Strahlenkörpers
Cyclodialyse (Zyklodialyse)	Operatives Verfahren zur Augendrucksenkung bei Glaucom
Cyclophorie	latentes Schielen durch Verrollung des Auges
Cycloplegie	Lähmung der Akkommodation
Cylinder (cyl)	zylinderförmig geschliffenes Glas (korrigiert den Astigmatismus)

Chambre antérieure	Espace intraoculaire compris entre la cornée et l'iris, contenant l'humeur aqueuse
Chambre postérieure	Faible espace intraoculaire compris entre la face postérieure de l'iris et le cristallin, rempli d'humeur aqueuse.
Champ visuel	Espace perçu autour du point de fixation.
Chémosis	Œdème de la conjonctive formant un bourrelet saillant autour de la cornée dans certaines conjonctivites aiguës.
Chiasma (optique)	Réunion et entrecroisement partiel des nerfs optiques.
Choriorétine	Ensemble formé par la rétine et la choroïde.
Choroïde	Couche médiane de la paroi du globe oculaire, riche en vaisseaux sanguins.
Choroïdite	Inflammation de la choroïde.
Ciliaire (corps -)	Cf. corps ciliaire.
Ciliaire (muscle -)	Muscle lisse situé dans le corps ciliaire, assurant la contraction du cristallin.
Coats (maladie de -)	Maladie des vaisseaux sanguins rétinien, pouvant aboutir à une perte de la fonction.
Collyre	Préparation médicamenteuse liquide qu'on instille dans l'œil.
Colobome	Malformation congénitale consistant en une «fissure» dans un tissu, par non-jonction d'ébauches embryonnaires (par ex. – palpébral, irien, choroïdien, papillaire).
Concomitant	Cf. strabisme -.
Concave (verre -)	Verre utilisé pour corriger la vue d'un œil myope.
Cône (musculaire)	Cône anatomique formé par les quatre muscles droits (qui se rejoignent au fond de l'orbite).
Cône (sensoriel)	Cellule sensorielle de la rétine, surtout utile à la vision des couleurs, en forte concentration dans la région maculaire. Cf. bâtonnets.

Conjonctif	Se dit du tissu faisant jonction entre les autres tissus.
Conjonctival	De la conjonctive.
Conjonctive	Fine membrane transparente, vascularisée, recouvrant la partie visible de la sclère, fixée au limbe et au bord interne des paupières.
Conjonctivite	Inflammation de la conjonctive.
Constricteur (muscle-)	De l'iris, muscle qui rétrécit la pupille en se contractant.
Contusion (oculaire ou orbitaire)	Effet d'un choc (sur le globe ou sur l'orbite).
Convergence	- Physiologique: version simultanée des deux globes du côté nasal pour la vision de près (associée à l'accommodation). - Pathologique: cf. strabisme convergent.
Cornea guttata	Cf. guttata
Cornée	Partie antérieure transparente du globe oculaire.
Corps ciliaire	Formation en anneau, situé derrière la base de l'iris, riche en vaisseaux et en fibres musculaires lisses (muscle ciliaire), sécrétant l'humeur aqueuse et sur lequel se fixent les éléments de suspension du cristallin (zonule).
Corps vitré	Substance gélatineuse normalement transparente, remplissant le globe en arrière du cristallin.
Cotton Wool	(Mot anglais) Syn. nodules cotonneux. Exsudat mou rétinien ayant l'aspect de petites boules de coton hydrophile.
Cristallin	Corps normalement transparent en forme de lentille, situé derrière l'iris.
Cryocoagulation	Traitement de coagulation par application d'une sonde à très basse température.
Cul-de-sac (- conjonctival)	Cf. conjonctive

D	
D, dpt	Dioptrie, Masseinheit für optische Brechkraft
Dacryoadenitis	Tränendrüsen-Entzündung
Dacryocystitis	Tränensack-Entzündung
Dacryocystorhinostomie	operative Wiederherstellung der Verbindung zwischen Tränensack und Nase
deorsumvergens	tiefer stehend (bei Schielen)
Descemet (-Membran)	feine membranartige (innere) Schicht der Hornhaut
Deuteranomalie	Grüneschwäche
Deuteranopie	Grünblindheit
Dialyse	eigentl.: Trennung; z.B. Iridodialyse = Abtrennung der Iris an ihrer Basis
Diaphanoskopie	Durchleuchtung, Betrachtung im durchfallenden Licht
Diathermie	Koagulation von Gewebe durch Hitze
Dioptrie (D, dpt.)	Masseinheit für optische Brechkraft
Diplopie	Doppeltsehen, Auftreten von Doppelbildern
Discision (Diszision)	Zerspalten, Zerschneiden (der Linsenkapsel oder des Nachstars)

Cum Correctione	(Abr. : cc) du latin: „avec correction“ optique.
Cyclite	Inflammation du corps ciliaire.
Cyclophorie	Variété d'hétérophorie où le déplacement latent d'un des globes oculaires se fait autour de l'axe antéropostérieur.
Cycloplégie	Paralysie induite des muscles de l'accommodation.
Cylindre, cylindrique	Se rapportant à un verre de lunettes destiné à la correction d'un astigmatisme.

D	
Dacryoadénite	Inflammation de la glande lacrymale.
Dacryocystite	Inflammation du sac lacrymal.
Dacryocystorhinostomie	Intervention chirurgicale consistant à aboucher directement le sac lacrymal au méat moyen des fosses nasales.
Daltonisme	Syn. dyschromatopsie. Anomalie de la perception des couleurs.
Décollement de rétine	Séparation de la rétine et de l'épithélium pigmentaire.
Dégénérescence maculaire liée à l'âge	Abrév. DMLA. Affection qui atteint près de 30 % des patients âgés de plus de 70 ans. On distingue une forme atrophique ou "sèche" et une forme exsudative ou "humide".
Dégénérescence tapétorétinienne	Terme générique sous lequel on désigne un ensemble d'affections génétiques caractérisées par un processus dégénératif de la rétine et de l'épithélium pigmentaire ( <i>tapetum</i> ).
Descemet (membrane de -)	Couche interne (ou postérieure) de la cornée.

Dissektion	Trennen der Schichten (bei der Linse: operatives Trennen von Kern und Rinde)
Distichiasis	abnorme zweite Wimpern-Reihe
divergens	divergierend, auswärts stehend
Donesis	Schlottern (Iridodonesis = Irisschlottern)
Drusen	kleine degenerative Herdchen im Bereich der Netzhaut oder der Sehnervenpapille
Duane	[Eigenname] seltene, angeborene Form des Schielens
Dysfunktion	nicht richtige Funktion
Dystrophie	schwere, meist ernährungsbedingte Funktionsstörung

--	--

<b>E</b>	
e.c.	extrakapsulär (s.d.), im Gegensatz zu i.c.
Ektropion (Ektropium)	nach aussen abstehendes Lid
ektropionieren	Umstülpen des Lides nach aussen
Elektromyographie	Registrierung der elektrischen Aktivität der Muskeln

Deuteranomalie et Deuteranopsie	Anomalie de la perception de la couleur verte. (Cf. dyschromatopsie)
Diaphanoscopie	Syn. transillumination. Procédé d'examen d'une tuméfaction consistant à appliquer une source de lumière et à observer si la lumière est visible ou non par transparence.
Dioptrie	Unité de mesure de la force de convergence ou de divergence d'une lentille.
Disciforme	En forme de disque. Cf. kératite disciforme.
Discision ou discission	Ouverture chirurgicale de la capsule du cristallin
Distichiasis	Malposition des cils.
Divergence	Cf. strabisme divergent.
Dominance oculaire	Préférence pour un œil (l'œil avec lequel on vise).
Droit (muscle-)	Se dit des 4 muscles oculo-moteurs dirigeant le regard vers le haut (droit supérieur), vers le bas (droit inférieur), vers le nez (droit interne) et vers la tempe (droit externe).
Druse ou Drusen	Cf. verrucosités hyalines.
Duane (syndrome de -)	Forme rare de strabisme congénital
Dyschromatopsie	Syn. daltonisme. Anomalie de la perception des couleurs.
Dystrophie	Altération défavorable d'un tissu à la suite de troubles de nutrition ou d'innervation.

<b>E</b>	
Échographie	Ou ultrasonographie. Visualisation directe des tissus mous en utilisant les propriétés physiques des ultrasons.
Ectropion	Position éversée de la paupière (généralement inférieure).

Elektrookulogramm (EOG)	Registrierung der elektrischen Spannungspotentiale zwischen vorderem und hinterem Augenpol bei Augenbewegungen
Elektroretinogramm (ERG)	Registrierung der elektrischen Spannungspotenziale der Netzhaut bei Lichtperzeption
Emmetropie	Normalsichtigkeit (kein optischer Fehler)
Endophthalmitis	= Panophthalmie, s.d.
Endothel	innerste Zellschicht (einschichtig) von Hornhaut und Gefässen
Enophthalmus	zurückgesunkenes, d.h. weiter innen stehendes Auge
Entropion (Entropium)	einwärts gedrehtes Lid
Enukleation	operative Entfernung des Augapfels
Epiblepharon	normalerweise nicht vorkommende Lidfalte
Epicanthus (Epikanthus)	Hautfalte am innern Rand des Lides („Mongolenfalte“)
Epilation	Entfernen von Wimpern
Epiphora	Tränen, Überlaufen des Auges
Episcleritis (Episkleritis)	Entzündung der äusseren Schicht der Lederhaut
Epithel	äussere Zellschicht (mehrschichtig)
Erosio (corneae)	Defekt der äusseren Zellschicht (der Hornhaut)
Esophorie	latentes Einwärtsschielen (vgl. Exophorie)
Esotropie	manifestes Einwärtsschielen; syn. Strabismus convergens (vgl. Exotropie)
Eversio (puncti lacrimalis)	Auswärtsdrehung (des Tränenpüktchens)
Eviszeration	operative Entfernung des Inhalts des Augapfels unter Belassung der Lederhaut

Électro-Oculogramme ou EOG	Enregistrement des perturbations du potentiel électrique de repos de la rétine, lors des mouvements oculaires.
Électrorétinogramme ou ERG	Enregistrement des potentiels électriques de la rétine. Permet d'en évaluer la fonction.
Emmétropie	Etat réfractif d'un œil au repos, lui permettant de voir au mieux à distance sans correction.
Endothélium cornéen	Couche unicellulaire interne de la cornée.
Énophthalmie	Position du globe anormalement enfoncé dans l'orbite.
Entropion	Position vicieuse du bord palpébral, qui se retourne vers l'intérieur.
Énucléation	Ablation chirurgicale du globe oculaire.
Épicanthus	Petit repli vertical de peau recouvrant le canthus interne.
Épiphora	Larmolement pathologique : écoulement des larmes hors des paupières.
Épislère	Couche de tissu conjonctif lâche, vascularisée, entre la sclère et la capsule de Tenon.
Épislérite	Inflammation de l'épislère.
Épithélial	En rapport avec l'épithélium (tissu épithélial).
Épithélium	Couche cellulaire superficielle de recouvrement.
Ésophorie	Cf. strabisme convergent latent.
Ésotropie	Strabisme convergent, c.-à-d. à déviation vers l'intérieur.
Étiologie	Origine d'une maladie.
Éversion	Position anormalement tournée vers l'extérieur. (ex:- du point lacrymal).
Éviscération du globe	Syn. exentération du globe. Opération oculaire qui consiste à vider le contenu du globe en conservant la coque sclérale.

Exanthem	Ausschlag
Excimer-Laser	Lasengerät zum Abtragen von Gewebe
Exenteratio orbitae	operative Ausräumung der gesamten Augenhöhle
Exkavation	Aushöhlung, Ausbuchtung
Exophorie	latentes Auswärtsschielen (vgl. Esophorie)
Exophthalmus	nach aussen vorstehendes Auge
Exotropie	manifestes Auswärtsschielen (identisch mit Strabismus divergens)
Exstirpation	chirurgische Entfernung
Exsudat	entzündlich bedingter Austritt von Flüssigkeit aus Blutgefässen
extracapsulär (extrakapsulär)	ausserhalb der Kapsel: Entfernung der Augenlinse unter Belassung der hinteren Kapsel
Extractio (lentis)	Entfernung / „Herausziehen“ (der Linse)
EZ	Ernährungszustand

F	
Facialis	Nervus facialis, 7. Hirnnerv, versorgt u.a. die Gesichtsmuskulatur
Facialisparese	Lähmung des 7. Hirnnervs
fere (absolutum)	beinahe (total)
Fibroplasie (epiretinale / retrolentale)	Wucherung einer feinen Gewebsschicht (über der Netzhaut / hinter der Linse)

Exanthème	Eruption cutanée de couleur rougeâtre.
Excavation (papillaire)	Aspect concave de la papille.
Excimer	Cf. laser.
Exentération orbitaire	Ablation chirurgicale de tout le contenu de l'orbite.
Exophorie	Strabisme latent divergent.
Exophtalmie	Position trop en avant (protrusion) du globe oculaire.
Exophtalmomètre	Instrument de mesure d'une exophtalmie.
Exotropie	Cf. strabisme divergent manifeste.
Exsudat	Suintement anormal de liquide à travers la paroi vasculaire (liquide hémorragique ou non).
Extraction intracapsulaire (de la cataracte)	Le cristallin est enlevé avec sa capsule.
Extraction extracapsulaire (de la cataracte)	La capsule est laissée en place.

F	
Facial (nerf -)	7ème nerf crânien, innerve les muscles d'une hémiface.
Fente palpébrale	Ouverture délimitée en haut et en bas par les bords libres des paupières supérieures et inférieures et de côté par les canthus.
Fibroplasie (rérolentale)	Syn. fibroplasie rétrocrystallinienne. Affection vasculaire de la rétine.
Fluorescéine	Colorant vital, utilisé pour l'angiographie et pour marquer des défauts superficiels de la cornée.

Fluorescein (Fluoreszein)	Farbstoff (gelb), wird zur Anfärbung oberflächlicher Hornhautverletzungen und bei der Applanationstonometrie verwendet
Fluoreszenz-Angiographie	Darstellung von Blutgefäßen mit Hilfe des Farbstoffes Fluorescein
Focus (Fokus)	1. Herd; Sitz eines lokalen, meist entzündlichen Krankheitsprozesses 2. optischer Knotenpunkt
Foramen (retinae)	wörtl.: Fenster (Netzhautloch)
Foto-	Licht-
fotochromatisch, fototrop	Gläser, die sich unter Einwirkung von Licht dunkler färben
fotodynamische Therapie	Abk. PDT: Selektive Zerstörung von Gewebe (z.B. von Gefäßneubildungen) durch lichtsensibles Medikament, das mittels Laserlicht aktiviert wird.
Fotokoagulation	gezielte Koagulation (z.B. von Netzhaut-löchern) mittels starker Lichtquelle
Fotophobie	Lichtscheu
Fovea (F. centralis retinae)	„Grube“, Netzhautmitte (Ort des schärfsten Sehens = Macula lutea, „gelber Fleck“); das exakte Zentrum heisst Foveola
Fuchs'scher Fleck	[Eigename] schwarzer Fleck in der Macula (Komplikation bei hoher Myopie)
Fundus (oculi)	Augenhintergrund
Fusion	Fähigkeit des Gehirns, die von beiden Augen stammenden Bilder zu <i>einem</i> Bild zu verschmelzen
FZ	Fingerzählen (Angabe der Sehschärfe bei Visus unter 0,1)

Follicule (conjunctival)	Petite formation saillante, translucide, siégeant dans l'épaisseur de la conjonctive et correspondant à l'hyperplasie du tissu lymphatique conjonctival.
Fovéa	Centre de la macula, siège d'une dépression en entonnoir, et dont le centre exact représente la foveola.
Fuchs (tache de -)	Tache noire de la région maculaire due à une hémorragie chorio-rétinienne en particulier dans les fortes myopies.
<i>Fundus</i>	(Mot latin). Fond d'œil.
Fusion	Perception unique des images d'un même objet formées sur chacune des deux rétines.

G	
Gerontoxon	„Greisenbogen“ = schmaler weisslicher Ring am Hornhautrand (syn. Arcus lipoides, Arcus senilis)
Gesichtsfeld	der mit unbewegtem Auge wahrnehmbare Teil des Raums, wird mittels Perimetrie (s.d.) untersucht
GF	Abk. für Gesichtsfeld
GK	Abk. für Glaskörper (Corpus vitreum)
Glaucom / Glaukom	grüner Star
– z.B. Gl. absolutum	Glaukom im Endstadium
– Gl. acutum	akutes Glaukom (z.B. Winkelblock-Glaukom)
– Gl. chronicum	chronisches Glaukom (häufigste Form: „primäres Offenwinkel-Glaukom“)
– Kapselhütchen-Gl.	spezielle Form, auch pseudoexfoliatives Gl. genannt
– Sekundärglaukom	Gl. bedingt durch eine andere Augenerkrankung
Gleitsichtglas	Mehrstärkenglas („Progressivglas“), das ohne sichtbare Übergänge das klare Sehen in verschiedenen Diastanzen erlaubt
Gliom (Glioma retinae)	Tumor im Bereich des Zentralnervensystems einschliesslich des Sehnerven
Goldmann	berühmter Augenarzt, entwickelte u.a. die Applanations-Tonometrie und ein kinetisches Perimeter (s.d.)
Gonioskopie	Untersuchung des Kammerwinkels
Goniotomie	operatives Einschneiden des Kammerwinkels
Gonoblenorrhoe	eitrige Bindehautentzündung durch Gonokokken beim Neugeborenen
Gunn	[Eigennamen] Gunn'sche Überkreuzungsphänomene treten an Netzhautgefässen auf (bei hohem Blutdruck)
Guttata (=Cornea g.)	Degenerative Veränderung auf der Innenseite der Hornhaut (Endothel)

G	
Gérontoxon	Cf. arc sénile
Glande lacrymale	Glande sécrétant la partie aqueuse des larmes.
Glaucome	Affection oculaire, souvent caractérisée par une augmentation de la tension intraoculaire, une atrophie du nerf optique avec excavation caractéristique de la papille et un rétrécissement du champ visuel.
- absolu	Stade final du glaucome.
- aigu	Glaucome caractérisé par une crise aiguë avec injection ciliaire, œdème cornéen et violente douleur; dû à la fermeture de l'angle iridocornéen.
- capsulaire (ou pseudo-exfoliatif, PEX)	Glaucome associé à une pseudo-exfoliation de la capsule cristallinienne.
- chronique simple dit à angle ouvert	Glaucome chronique le plus fréquent.
- congénital	Cf. buphtalme
secondaire	Glaucome survenant au cours ou à la suite d'une maladie oculaire connue.
Gliome	Toute tumeur développée à partir de la névroglie (système nerveux).
Globe (-oculaire)	= Œil.
Goldmann (périmètre de -)	Appareil servant au relevé du champ visuel. Cf. périmétrie.
Gonioscopie	Examen de l'angle irido-cornéen.
Goniotomie	Section chirurgicale d'une membrane pathologique située dans l'angle irido-cornéen.
Greffe de cornée	Syn. kératoplastie. Remplacement d'un disque de cornée.

<b>H</b>	
Hämatom	Bluterguss
Haze	(engl.) leichte subepitheliale Trübung der Hornhaut z.B. nach LASIK
HB	Wahrnehmen von Handbewegungen (Angabe der Sehschärfe bei sehr stark reduziertem Sehvermögen)
Hemeralopie	Nachtblindheit (die wörtliche Bedeutung wäre Tagblindheit)
Hemianopsie	halbseitiger Gesichtsfeldausfall
– homonym	beide GF sind gleichsinnig betroffen
– heteronym	die GF sind gegensinnig betroffen
Herpes (corneae)	Erkrankung (der Hornhaut) durch Herpes simplex-Viren
Herpes zoster (ophthalmicus)	Herpes Zoster Virus-Infektion (Gürtelrose resp. Gesichtsröse)
Hertel	[Eigename] Gerät zur Messung der Augenstellung zur Augenhöhle (vgl. Enophthalmus, Exophthalmus)
Heterochromie	ungleiche Farbe der Iris beider Augen
Heterophorie (oder bloss „Phorie“)	latentes (sog. „verstecktes“) Schielen: Neigung zum Schielen, was unter normalen Bedingungen durch Fusion verhindert wird
Heterotropie	manifestes Schielen (Strabismus)

Gunn (signe de -)	Ou signe du croisement. Compression d'une veine rétinienne par une artère à leur croisement.
<i>Guttata (cornea -)</i>	(Mots latins). Dégénérescence de la face interne de la cornée, lui donnant un aspect de fines gouttelettes.

<b>H</b>	
<i>Haze cornéen</i>	Voile sous-épithélial, pouvant apparaître après photoablation de la cornée.
Hémangiome	Variété d'angiome.
Hématome	Collection de sang à l'intérieur d'un tissu ou d'un organe.
Héméralopie	Ou cécité nocturne. Diminution anormale de la vue dans l'obscurité.
Hémianopsie	Absence (cécité) de la moitié d'un champ visuel.
- homonyme	Déficit du champ visuel du même côté pour chaque œil.
- hétéronyme	Affectant l'hémichamp soit nasal soit temporal des deux yeux.
Hémichamp	Moitié d'un champ visuel (supérieur, inférieur, nasal ou temporal).
Herpès cornéen	Infection de la cornée par le virus herpétique.
Herpès zoster ou zona ophtalmique	Maladie due à la résurgence du virus de la varicelle.
Hétérochromie	Anomalie congénitale caractérisée par une différence de couleur des iris.
Hétérophorie	Ou strabisme latent. Il peut s'agir d'ésophorie, d'exophorie ou de cyclophorie.
Hétérotropie	Strabisme manifeste, sans spécification de la direction de la déviation.

Hh	Abk. für Hornhaut (Cornea)
Hockeymesser	kleines chirurgisches Instrument
Hordeolum	Gerstenkorn, akute Entzündung einer Lidddrüse, „Ürseli“
Horner-Syndrom	[Eigennamen] Ptosis, Miosis und Enophthalmus infolge lokaler Schädigung des Nervus sympathicus
Humphrey®	[Markenname] Gerätehersteller, z.B. für die automatisierte Gesichtsfeldmessung
Hydrophthalmus	angeborenes Glaucom, syn. Buphthalmus
Hypermetropie = Hyperopie	Weitsichtigkeit (wird korrigiert durch konvexe, sog. „positive“ oder Plus-Gläser)
Hyperphorie	latentes Schielen eines Auges nach oben
Hyperplasie	übertrieben starkes Wachstum eines Gewebes oder eines Organs
Hypertelorismus	abnorm grosser Augenabstand
Hypertrophie	übermässiges Volumen eines Organs oder Organteiles
Hypertropie	manifestes Schielen des Auges nach oben
Hyphaema	Blutansammlung in der Vorderkammer
Hypophorie	latentes Schielen eines Auges nach unten
Hypopyon	Eiteransammlung in der Vorderkammer
Hyposphagma	Blutung unter die Bindehaut
Hypotrophie	zu kleines Volumen (vgl. Hypertrophie)
Hypotropie	manifestes Schielen des Auges nach unten

## I J

i.c.	intracapsulär (s.d.), im Gegensatz zu e.c.
Implantation	Einpflanzung

Hordeolum	Cf. orgelet
Horner (syndrome de-)	Maladie du système nerveux sympathique caractérisée par 3 signes cliniques du côté atteint: ptosis, myosis et énoptalmie.
Humeur aqueuse	Liquide transparent, sécrété par le corps ciliaire, remplissant les chambres antérieures et postérieures.
Humphrey®	Marque déposée de périmètre informatisé.
Hyperhémie	Rougeur par congestion sanguine, afflux anormal de sang.
Hypermétropie	Ou hyperopie. Défaut de réfraction ; se corrige par un verre convexe (dit positif).
Hyperopie	Cf. hypermétropie.
Hyperplasie	Développement exagéré d'un tissu ou d'un organe.
Hypertélorisme	Malformation caractérisée par une augmentation de la distance entre les deux yeux.
Hyperthyroïdie	Ou hyperthyroïdie. Excès d'activité de la glande thyroïde.
Hypertrophie	Accroissement exagéré du volume et du poids d'un organe ou d'une partie d'organe.
Hyphéma	Dépôt de sang dans la chambre antérieure de l'œil.
Hypopyon	Collection de pus dans la chambre antérieure de l'œil.
Hyposphagma	Hémorragie sous-conjonctivale.
Hypotrophie	Insuffisance de volume.

## I J

Incomitant	Cf. strabisme -.
------------	------------------

incomitans	nicht gleichsinnig (vgl. concomitans)
inferior	untere(r)
Infiltrat	eingedrungene Zellen
Injektion	1. Einspritzung 2. (wenn die Bindehaut gemeint ist:) Rötung des Augapfels durch Erweiterung der Blut-gefäße der Bindehaut
intermittens	zeitweilig auftretend
intracapsulär (intrakapsulär)	innerhalb der Kapsel: Entfernung der Augenlinse mitsamt ihrer Kapsel
intraocular (intraokular)	im Augeninnern
Inzision	Einstich, chirurgischer Einschnitt
IOL	Abk. für intraokulare Linse = operativ eingepflanzte (künstliche) Linse
Iridektomie	operatives Ausschneiden eines Gewebestücks aus der Iris
Iridodialyse	Abriss der Iris von ihrer Wurzel im Kammerwinkel
Iridotomie	Erzeugen eines Lochs in der Iris (chirurgisch oder mittels Laser)
Iridocyclitis	Entzündung der Iris und des Ziliarkörpers
Iris	Regenbogenhaut
Iritis	Entzündung der Regenbogenhaut
Ischaemie	Blutleere oder Minderdurchblutung
Ishihara-Tafeln	[Eigename] Tafeln zur Untersuchung auf Farbensinnstörungen
Iso-	gleich- (z.B. Isocorie: gleich weite Pupillen; Isopteren: Linien gleicher Empfindlichkeit im Gesichtsfeld)
Javal	[Eigename] Gerät zur Messung der Hornhautradien (s. Ophthalmometer)

Infiltrat	Présence dans un tissu de cellules étrangères, généralement inflammatoires.
Injection	Hyperhémie.
Iridectomie	Résection chirurgicale ou au laser d'une partie de l'iris.
Iridodialyse	Arrachement (traumatique) d'une partie de la base de l'iris.
Iridotomie	Réalisation d'un trou dans l'iris, soit au laser, soit par chirurgie.
Iridocyclite	Inflammation de l'iris et du corps ciliaire.
Iris	«Diaphragme» de l'œil, lui donnant sa couleur et contenant les muscles responsables de la dilatation de la pupille (mydriase) et de sa contraction (myosis).
Iritis / irite	Inflammation de l'iris.
Ischémie	Arrêt ou diminution de l'apport sanguin artériel dans un tissu ou un organe.
Ishihara (tables d' - )	Images colorées utilisées pour le dépistage des troubles de la vision colorée (cf. dyschromatopsie).
Javal (ophtalmomètre de -)	Appareil servant à la mesure des rayons de courbure de la cornée (astigmatisme).

K	
Kammerwasser	die vom Ciliarkörper geildete Flüssigkeit, füllt die vorede und hintere Augenkammer aus
Kammerwinkel	Winkel, in dem sich die Iriswurzel, Hornhaut und Lederhaut berühren (Abflussstelle für das Kammerwasser, vgl. Schlemm-Kanal)
Katarakt	s. Cataract, grauer Star
Kataraktextraktion	Operation des grauen Stars
Kauter	Gerät für kleine operative Eingriffe und Blutstillung (Cryo-K.: mittels Kälte; Thermo-K.: mittels Hitze)
Keratektomie	(fotorefraktive od. fototherapeutische K.) Behandlung von Refraktionsstörungen durch Lasereingriff an der Hornhaut
Keratitis	Hornhautentzündung
– z.B.: K. dendritica	verästelter Epitheldefekt bei Herpes
– K. disciformis	scheibenförmige Entzündung des Hornhautparenchyms
– K. metaherpetica	nach Herpes-Infektion der Hornhaut
– K. neuroparalytica	Hornhautentzündung durch Störung der sensiblen Versorgung der Hornhaut
Kerato-	Hornhaut-
Keratoconjunctivitis	Entzündung von Hornhaut und Bindehaut
Keratoconus (Keratokonos)	Erkrankung der Hornhaut mit unregelmässiger Oberfläche und Verdünnung der Spitze
Keratoplastik	Hornhautverpflanzung; diese kann lamellär oder perforierend gemacht werden
Kestenbaum-Operation	[Eigennamen] spezielle Operation an Augenmuskeln bei Kopfwangshaltung
Koagulation	Verändern/Denaturieren von Gewebe durch Hitze (Thermokoagulation) oder Kälte (Cryo-koagulation)

K	
Kératectomie	(Photoréfractive OU phototherapeutique). Cf. photoablation.
Kératite	Inflammation de la cornée.
- actinique	Due à une exposition excessive à certaines radiations, p. ex. aux UV.
- en bandelette	Dégénérescence cornéenne avec dépôts calcaires.
- dendritique	Cf. herpès cornéen.
- disciforme	A forme de disque dans le parenchyme cornéen. Cf. herpès cornéen.
- métaherpétique	Cf. herpès cornéen.
- neuro-paralytique	Secondaire à un trouble d'innervation de la cornée.
- parenchymateuse	Atteinte du parenchyme cornéen.
Kérato-conjonctivite	Inflammation de la cornée et de la conjonctive.
Kératocône	Déformation en cône de la cornée.
Kératomalacie	Ramollissement de la cornée. En cas d'avitaminose grave.
Kératoplastie transfixiante	Grefte de la cornée.
Kératotomie	Incision de la cornée.
- radiaire	Abrév. KR ou RK: Technique de correction chirurgicale de la myopie visant à aplanir le centre de la cornée.
Kestenbaum	Opération spéciale du strabisme.
Krypton (laser au -)	Laser à lumière rouge efficace sur l'épithélium pigmentaire et la choroïde.

Koagulum	Blutgerinnsel
Kolobom	s. Colobom
Konjunktiva	s. Conjunctiva
Konkavglas	Zerstreuungsglas („Minusglas“) zur Korrektur der Myopie (Kurzsichtigkeit)
Kontusion	s. Contusio (bulbi)
Konvergenz	Einwärtswendung beider Augen bei Blick in die Nähe (mit gleichzeitiger Akkommodation und Pupillenverengung)
Konvexglas	Sammellinse („Plusglas“) zur Korrektur der Hyperopie (Weitsichtigkeit)
Kornea (Cornea)	Hornhaut
Kryokoagulation (Cryokoagulation)	Koagulation (wörtl.: „Gerinnung“ von Gewebe) durch Kälte

L	
LA / L.A.	1. Abk. für: linkes Auge 2. Abk. für: Lokalanästhesie
Lagophthalmus	Unmöglichkeit, das Auge ganz zu schliessen („Hasenaug“)
Lamina cribrosa	Siebformige Stelle in der Lederhaut, wo der Sehnerv aus dem Auge austritt
Landoltringe	[Eigennamen] Sehzeichen zur Bestimmung der Sehschärfe, vgl. Optotypen
Laser – z.B. Argon-Laser – Dioden-Laser – Excimer-Laser – Nd-YAG-Laser	Gerät, welches mit kohärentem Licht arbeitet („light amplification by stimulated emission of radiation“). Es gibt therapeutische Laser (s. linke Spalte) und diagnostische Laser, z.B. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Scanning Laser Polarimetrie (GDx<sup>®</sup>)</li> <li>• Scanning Laser Ophthalmoskopie (SLO)</li> <li>• Scanning Laser Tomographie (HRT<sup>®</sup>)</li> <li>• optische Kohärenz-Tomographie (OCT)</li> </ul>

L	
Lacrymal	Cf. canalicule -, glande -, sac -, point -, film -.
Lagophthalmie	Occlusion incomplète des paupières.
Lame criblée	Limite postérieure de la papille optique.
Lame vitrée	Syn. lame ou membrane de Bruch. Mince lame interposée entre l'épithélium pigmentaire de la rétine et la choroïde.
Lamellaire (greffe -)	Se dit d'une greffe de cornée lorsque le transplant n'est pas formé de toute l'épaisseur de la cornée, mais seulement d'une fraction externe de son épaisseur.
Lampe à fente	Ou biomicroscope. Microscope équipé d'une fente d'éclairage mobile pour l'examen des milieux oculaires, des paupières à la rétine.

LASEK, LASIK	bestimmte Laser-Behandlungen der Hornhaut zur Korrektur von Brechungsfehlern
Leber (Leber'sche Opticusatrophie)	Seltene, erbliche Erkrankung des Nervus opticus (fast nur bei Männern auftretend)
Lens	Linse
Leucoma (Leukom, auch Leucocornea)	dichte weisse Hornhautnarbe
Levator	Heber (gemeint ist meist der das Oberlid anhebende Muskel, der M. levator palpebrae)
Limbus (corneae)	(Hornhaut-) Rand
Liquor	Kammerwasser; Gehirn-Rückenmark-Flüssigkeit
LP	Lichtprojektion (Lichtwahrnehmung mit Erkennen der Richtung; Angabe bei sehr stark herabgesetztem Sehvermögen)
LS	Lichtschein (die Netzhaut vermag noch Licht wahrzunehmen ohne LP)
Lumen	Inhalt, das Innere
Luxation (luxatio lentis)	teilweise oder vollständige Verlagerung (der Linse)

## M

M.	1. Morbus (Krankheit)
----	-----------------------

Lasers thérapeutiques - krypton - argon - Nd YAG-Laser	( <i>Light amplification by stimulated emission of radiation</i> ). Source d'énergie lumineuse monochromatique, cohérente, concentrée en temps et espace pour délivrer l'énergie aux tissus cibles avec efficacité et précision.
Lasers diagnostiques	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <i>Scanning laser ophtalmoscope (SLO)</i> : donne des images vidéo de la rétine et des images en 3 dimensions du nerf optique.</li> <li>▪ <i>Laser cell flare meter (LCFM)</i> : mesure l'inflammation en cas d'uvéite.</li> <li>▪ <i>Laser interféromètre</i> : utilisé pour mesurer l'acuité visuelle potentielle avant intervention de cataracte, etc.</li> </ul> <i>OCT</i> voir tomographie en cohérence optique.
Latent	Non apparent, sans symptôme manifeste.
Leber (atrophie optique de -)	Syn. atrophie optique héréditaire et familiale. Névrite optique, rétrobulbaire.
Lentille	1) Cristallin. 2) «Verre» minéral ou organique ayant un pouvoir de réfraction déterminé, sous forme de lunettes, verre de contact ou implant intraoculaire.
Leucocornée	Cf. Leucome cornéen.
Leucome (cornéen)	Ou leucocornée. Cicatrice blanchâtre, dense de la cornée.
Limbe	Zone de transition entre la cornée et la sclère, et où s'insère la conjonctive.
Lumière (- d'un vaisseau sanguin)	Espace libre à l'intérieur d'un vaisseau.
Luxation du cristallin	Déplacement du cristallin (par arrachement de la zonule) vers l'avant ou vers l'arrière.

## M

Macula ( <i>lutea</i> )	Syn. tache jaune. Zone centrale de la rétine, à forte concentration de cellules sensorielles.
-------------------------	---

– z.B. M. Basedow	Krankheit mit Schilddrüsenüberfunktion
– M. Boeck	syn. Sarkoidose
– M. Coats	Erkrankung der Nethautgefäße
– M. Horton	syn. Arteriitis temporalis
M.	z. Musculus (Muskel)
– z.B. M. ciliaris	ringförmiger Muskel im Ciliarkörper, erzeugt die Akkommodation
– M. levator palpebrae	Hebemuskel des Oberlides
– M. obliquus inferior / superior	unterer/oberer schräger Augenmuskel
– M. rectus internus/ externus / inferior/ superior	nasaler/temporaler/unterer/oberer gerader Augenmuskel
– M. sphincter pupillae	Muskel, der die Pupille verengt
Macula (Makula)	wörtl.: der Fleck
– M. corneae	Hornhautnarbe
– M. lutea	gelber Fleck = Sehgrübchen der Netzhaut
Maddox	[Eigenname] Gerät zur Messung des Augengleichgewichts (Heterophorie)
Marfan-Syndrom	[Eigenname] Langwuchs, Spinnenfingrigkeit verbunden mit Linsenluxation
Megalo-	wörtl.: gross
– z.B. Megalocornea	Hornhaut mit zu grossem Durchmesser
Meibom'sche Drüsen	[Eigenname] Talgdrüsen am Lidrand
Melanom	pigmentierter Tumor, kann gutartig oder bösartig sein (z.B. an der Aderhaut)
mesopisches Sehen	Sehleistung bei Dämmerung

Maculaire	De la macula.
- étoile maculaire	Disposition en étoile d'exsudats durs autour de la macula.
Maddox	Méthode de mesure de l'hétérophorie.
Marfan (syndrome de -)	Maladie génétique des tissus conjonctifs.
Marge (palpébrale)	Bord libre de la paupière.
Mégalocornée	Cornée «géante», peut être associée à un buphtalme.
Meibomius (glandes de -)	Glandes sébacées situées dans l'épaisseur du cartilage de la paupière (tarse).
Mélanome	Tumeur pigmentée de l'uvée. Le mélanome malin de la choroïde est la tumeur endoculaire la plus fréquente de l'adulte.
Mélanose	Pigmentation de la conjonctive. Peut aussi toucher la cornée.
Métamorphopsie	Perturbation de la perception des images qui sont vues déformées. Voir aussi quadrillage d'Amsler.
Métastase	Sens le plus courant: tumeur maligne secondaire due à la propagation à distance de la tumeur primitive.
Microanévrismes	Très petites dilatations de la paroi vasculaire localisées le long des artéioles rétiniennes dans la rétinopathie diabétique.
Microcornée	Cornée de trop petit diamètre (malformation congénitale).
Microphthalmie	Globe oculaire trop petit.
Migraine ophtalmique	Variété de migraine caractérisée par la prédominance de troubles visuels particuliers (scotome scintillant), qui précèdent ou accompagnent une céphalée intense.

Metamorphopsie	verzerrtes Sehen (z.B. werden gerade Linien wellenförmig gesehen)
micro- / mikro-	wörtl.: klein
– Mikroaneurysma	Erweiterung von Haargefäßen, z.B. bei diabetischer Retinopathie
– Mikrophthalmus	zu kleiner Augapfel
Miose (Miosis)	enge Pupille(n)
Mioticum / Miotica	pupillenverengernde(s) Medikament(e)
mixtus (mixta)	gemischt
Moiré	das Moiré-Muster wird gebraucht zur Bestimmung der retinalen Sehschärfe bei getrübbten lichtbrechenden Medien
monocular/ monokular	einäugig
Monoculus	einäugiger Patient
Morbus	Krankheit; vgl. M.
Motilität	Beweglichkeit
mouches volantes	Wahrnehmung von insektenähnlichen Gebilden infolge Strukturänderung im Glaskörper
Musculus	Muskel; vgl. M.
Mydriase (Mydriasis)	weite Pupille(n)
Mydriaticum / Mydriatica	pupillenerweiternde(s) Medikament(e)
Myektomie	operative Verkürzung eines Muskels
Myopie	Kurzsichtigkeit (wird korrigiert durch konkave, sog. „negative“ oder Minus-Gläser)
Myositis	(Augen-)Muskelentzündung

Milieux antérieurs	Ensemble des tissus et espaces oculaires situés en avant du cristallin.
Milieux postérieurs	Ensemble des tissus et espaces oculaires situés en arrière du cristallin.
Milieux transparents	Ensemble des tissus et espaces oculaires qui, à l'état normal, ne présentent aucun obstacle à la progression de la lumière jusqu'à la rétine.
Moll (glandes de -)	Glandes sudoripares du bord de la paupière. Participent à la formation du film lacrymal.
Monoculaire	Relatif à un seul œil.
Monovision	Mode de correction de la presbytie par une lentille de contact corrigeant la vision de près d'un œil, l'autre œil étant réservé à la vision de loin, avec ou sans lentille de contact.
Motilité	Ensemble des mouvements que peut accomplir un œil.
Mouche volante	Ou myodésopsie. Expression populaire décrivant une condensation flottant dans le corps vitré.
Muscles (de l'œil) - intrinsèques	situés à l'intérieur du globe oculaire: les m. dilatateur, constricteur de l'iris et le m. ciliaire.
Muscles (de l'œil) - extrinsèques	fixés sur la face externe de la paroi du globe: droits interne, externe, supérieur, inférieur; l'oblique inférieur et - supérieur.
Mydriase	Elargissement de la pupille.
Mydriatique	(Adj. ou subst.). Agent provoquant une dilatation de la pupille.
Myectomie	Ablation chirurgicale d'un fragment de muscle pour le raccourcir (opération de strabisme).
Myodésopsie	Ou mouche volante.
Myopie	Défaut de réfraction ; se corrige par des verres concaves (dit négatifs).
Myosis	Rétrécissement de la pupille

<b>N</b>	
N.	Nervus, Nerv
– z.B. N. abducens	6. Hirnnerv
– N. facialis	7. Hirnnerv
– N. oculomotorius	3. Hirnnerv
– N. opticus	2. Hirnnerv, Sehnerv
– N. trigeminus	5. Hirnnerv
– N. trochlearis	4. Hirnnerv
Nachstardiszision	Zerschneiden der Nachstarmembran (chirurgisch oder mittels Laser)
Naevus	Fleck, pigmentierte Stelle, ev. Tumor
nasal	gegen die Mitte des Gesichtes zu gelegen (vgl. temporal)
Nekrose	lokales Absterben von Gewebe
Neovaskularisation	Neubildung von Blutgefäßen
Nervus	Nerv (vgl. N.)
Neuritis	Nervenentzündung
NH (Nh)	Abk. für Netzhaut
Nubecula	(Wölkchen) feine Narbe auf der Hornhaut
Nummula	feine (münzenförmige) Narbe auf der Hornhaut
Nyctalopie	Tagblindheit (Gegenstück zur Hemeralopie)
Nystagmus	Augenzittern, nicht kontrollierbare meist gleichsinnige Oszillationen der Augen

Myosite	Inflammation d'un muscle.
Myotique	(Adj. ou subst.) Agent provoquant une constriction de la pupille.

<b>N</b>	
Nævus	Tache pigmentée. Il en existe de nombreuses variétés.
Nécrose	Processus de dégénérescence aboutissant à la mort d'une cellule ou d'un tissu.
Néovaisseaux	Formation de nouveaux vaisseaux sanguins.
Nerf optique	Deuxième paire de nerfs crâniens, représentant la partie antérieure des voies optiques.
Névrite	Inflammation d'un nerf.
- optique	Au niveau de la tête du nerf optique = papillite; en arrière du globe = névrite rétro-bulbaire.
Nodule cotonneux	Cf. cotton wool.
Nystagmus	Phénomène caractérisé par l'existence de secousses rythmiques des globes oculaires.

O	
o.B.	ohne [pathologischen] Befund d.h. normaler Zustand
obliquus	schräg
Occlusio (Okklusion)	Verdecken, Zudecken (z.B. eines Auges oder der Pupille)
Octopus®	[Markenname] Gerät zur computerisierten Untersuchung des Gesichtsfeldes
Oculomotorius (N. oculomot.)	3. Hirnnerv, innerviert mehrere Augenmuskeln
Oculus	Auge
– o.d.	oculus dexter = rechtes Auge
– o.s.	oculus sinister = linkes Auge
– o.u.	oculus uterque = beide Augen
Oedem	Schwellung eines Gewebes durch Retention von Flüssigkeit; z.B. Berlin'sches Oedem, Maculaoedem, Papillenoedem
Okklusion	Abdecken eines Auges
OL	Abk. für Oberlid
Ophthalmologie	Augenheilkunde
Ophthalmometer	Gerät zur Messung der Hornhautkrümmung (Radius, Astigmatismus); vgl. Javal
Ophthalmoplegie	Lähmung von Augenmuskeln
Ophthalmoskop	Gerät zur Untersuchung des Augenhintergrundes
Opticus (= N. opticus)	Sehnerv (2. Hirnnerv)
Opticusatrophie	teilweiser od. vollständiger Untergang des Sehnervs
Opticusneuropathie	Erkrankung des Sehnerven

O	
Occlusion (traitement d'-)	Traitement orthoptique consistant à cacher un œil de façon plus ou moins permanente.
Oculomoteur (nerf-)	3e paire des nerfs crâniens. Innerve 4 muscles extrinsèques et les muscles intrinsèques (ciliaire et sphincter) de l'iris.
Octopus®	Marque déposée de périmètre informatisé.
Œdème	Rétention d'eau dans un tissu, p.ex. oedème de Berlin, oedème maculaire cystoïde, oedème papillaire.
Œil sec	Trouble chronique de l'humidification de l'œil dont les causes sont multiples.
Ophthalmie - des neiges	Brûlure oculaire due aux rayons ultraviolets, pouvant altérer la cornée et la rétine maculaire.
- sympathique	Inflammation de l'uvée d'un œil sain qui survient à la suite d'une blessure à l'autre œil.
Ophthalmomètre	Instrument qui mesure les rayons de courbure de la cornée.
Ophthalmoplégie	Paralyse d'un ou plusieurs muscles oculaires.
Ophthalmoscope	Instrument permettant l'observation du fond d'œil.
Ophthalmoscopie	Examen du fond d'œil à l'aide d'un ophthalmoscope.
Optométriste	Personne spécialisée dans les problèmes de réfraction (France et pays anglo-saxons).
Optotype	Image ou caractère que l'on présente à une distance déterminée pour la mesure de l'acuité visuelle.
<i>Ora (serrata)</i>	Zone plus ou moins régulière en anneau, marquant la limite entre la périphérie extrême de la rétine (ou pars plana) et la partie postérieure de la rétine.
Orbiculaire (muscle -)	Responsable de la fermeture des paupières.
Orbite	Ou cavité orbitaire. Cavité limitée par des parois osseuses contenant l'œil et ses annexes.

Optotypen	Sehzeichen zur Untersuchung der Seh-schärfe, meist nach ihren Erfindern genannt (Landoltringe, Pflügerhaken, etc)
Ora (serrata)	gezackte Linie, trennt den sehenden vom vordersten, blinden Teil der Netzhaut
Orbicularis (M. orbicularis)	wörtl. „kreisförmig“; Schliessmuskel der Lider
Orbita	Augenhöhle
Orthophorie	Parallelstand der Augen
Orthoptik	Behandlung des beidäugigen Sehens, auch Sammelbegriff für Schielbehandlung und Sehschule (durch die Orthoptistin geführt)

<b>P</b>	
Palpebra	Lid
Pannus	Trübung der Hornhaut durch Einsprossen von gefässführendem Bindegewebe von der Bindehaut her
Panophthalmie	infektiöse Entzündung resp. Vereiterung des ganzen Augeninhaltes (syn. Endophthalmitis)
Papille (genauer: papilla nervi optici)	Sehnervenkopf
Papillitis	Entzündung des Sehnervenkopfs
Papillom	gutartiger, warzenförmiger Tumor
Paralyse	(vollständige) Lähmung
Parazentese der VK	Punktion der Vorderkammer
Parenchym	Gewebsschicht, welche die Funktion des Organes garantiert (im Gegensatz zum Stroma = Stützgewebe)
Parese	(unvollständige) Lähmung

Orgelet	Inflammation aiguë suppurative du bord libre de la paupière, qui siège dans les glandes de Zeiss.
Orthophorie	Parallélisme de l'axe des deux yeux.
Orthoptique, Orthoptie, Orthoptiste	Ensemble des procédés de rééducation de l'œil destinés à corriger les troubles de la vision binoculaire, notamment le strabisme et les déséquilibres oculomoteurs. L'orthoptiste est la personne qui pratique l'orthoptie.

<b>P</b>	
Palissades	Type de lésions dégénératives de la périphérie rétinienne.
<i>Pannus</i>	(Mot latin). Zone de cornée opacifiée, avec envahissement fibro-vasculaire à partir de la conjonctive.
Panophtalmie	Inflammation et/ou infection affectant tous les tissus de l'œil.
Papillaire	De la papille.
Papille optique	Tête du nerf optique.
Papillite	Inflammation de la papille optique.
Papillome	Tumeur bénigne de la peau ou d'une membrane muqueuse.
Parabulbaire	Près de la paroi du globe oculaire.
Parenchyme	Ensemble des cellules spécifiquement actives d'un organe, par opposition à leurs tissus vasculaires et de soutien (ou stroma).
Parésie	Paralysie incomplète.

Pars plana (retinae)	vorderster Anteil der Netzhaut
pathologisch	krankhaft, nicht-normal
Perforatio bulbi	Verletzung mit Eröffnung des Augapfels
peri-	um etwas herum
Perimeter	Gerät zur Gesichtsfeld-Untersuchung (z.B. Octopus, Humphrey)
Perimetrie	Untersuchung des Gesichtsfeldes
– kinetische P.	der Patient muss <i>bewegte</i> Prüfmarken verschiedener Grösse und Helligkeit erkennen
– statische P.	der Patient muss <i>stillstehende</i> Prüfmarken verschiedener Helligkeit erkennen
Periost	Knochenhaut
Periphlebitis (retinae)	Entzündung der (Netzhaut-)Venen
Pflüger-Haken	E - förmige Sehzeichen zur Sehschärfenbestimmung (vgl. Optotypen)
Phacoemulsifikation	Operation des grauen Stars mittels Ultra-schall-Zertrümmerung des Linsenkerns
Phlyctaene	entzündliches Knötchen am Hornhautrand
Phorie (= Heterophorie)	latentes Schielen (z.B. Eso-, Exophorie)
Phoropter	Gerät zur Refraktionsmessung resp. Brillenbestimmung
Phosphaene	Blitze, Lichtphänomen auf der Netzhaut (syn. Photopsie)
Photo-	Licht- (s. Foto...)
Phthisis (bulbi)	Schrumpfung des Augapfels
physiologisch	normal
Pinguecula	Ansammlung von gelblichem Gewebe unter der Bindehaut im Lidspaltenbereich

<i>Pars plana</i>	(Mot latin). Partie postérieure du corps ciliaire s'étendant jusqu'à l' <i>ora serrata</i> .
Pars planite	Cf. uvéite intermédiaire.
Pathétique (nerf -) = trochléaire	4e paire de nerfs crâniens. Innervant le muscle grand oblique (ou oblique supérieur).
Péricornéen	Ou périkératique : concernant la zone entourant immédiatement la cornée.
Périmètre	Ou campimètre. Appareil servant au relevé du champ visuel. p.ex. Humphrey®, Octopus®
Périmétrie	Examen du champ visuel.
- statique	Mesure du seuil de perception lumineuse en différents points du champ visuel, pratiquée généralement au périmètre computerisé.
- dynamique ou cinétique	Détermine des isoptères ou courbes de sensibilité commune à un stimulus lumineux de taille et d'intensité données.
Péripapillaire	Concernant la zone entourant la tête du nerf optique.
Périphlébite rétinienne	Aspect d'engainement de certaines veines rétiniennes par un tissu blanc nacré.
<i>Per os</i>	(Mot latin). Par la bouche.
Phacoémulsification	Cf. extraction extra-capsulaire.
Phlegmon	Inflammation du tissu conjonctif superficiel ou profond.
Phlyctène	Nodule inflammatoire sur le bord de la cornée.
Phorie	Ou hétérophorie ou strabisme latent. Le plus souvent sous forme d'esophorie ou d'exophorie.
Phoroptère	Instrument de mesure de la réfraction, contenant tous les verres correcteurs.
Phosphène	Syn. photopsie. Impression lumineuse vive et brève, «éclair» survenant de façon isolée ou par salves dans une partie du champ visuel.

Pleoptik	(wörtl.: „mehr sehen“) Behandlung des schwachsichtigen (amblyopen) Auges
Plica (semilunaris)	Falte (gemeint ist eine „halbmondförmige“ Bindehautfalte im nasalen Lidspaltenbereich)
posterior	hinten gelegen
Praecipitat(e)	Zellbeslag, z.B. an der Hinterfläche der Hornhaut
prdpt	Prismendioptrien (optische Masseinheit)
Presbyopie	Alterssichtigkeit durch Nachlassen der Akkommodationskraft des Auges
Progressivgläser	stufenlose Mehrstärkengläser mit stärkerer Brechung für den Nahbereich
Proliferation	Neubildung von Gewebe mit Blutgefässen
Protanomalie	Rotschwäche
Protanopie	Rotblindheit
Protrusio bulbi	Verdrängung des Augapfels nach vorn (vgl. Exophthalmus)
Pseudo	scheinbarer, -es
Pseudoexfoliation	feiner ringförmiger Beschlag auf der Linsenvorderfläche („Collerette“), oft verbunden mit Glaukom
Pseudophakie	anstelle der eigenen enthält das Auge eine künstliche (implantierte) Linse
Pterygium	Flügelfell
Ptoxis (Ptose)	das Oberlid lässt sich aktiv nicht ganz öffnen
Pupille	das von der Iris umgebene Sehloch (enge P. = Miosis, weite P. = Mydriasis, s.d.)

Photoablation refractive au laser excimer	La photokératectomie réfractive permet de remodeler la surface cornéenne pour corriger la myopie (PKR ou PRK), la myopie combinée à de l'astigmatisme (PARK) et même l'hypermétropie. Selon la méthode appliquée, on parle de LASIK ou de LASEK.
Photoablation thérapeutique au laser excimer	Syn. PKT ou PTK. Application non réfractive du laser excimer pour augmenter la régularité de la surface et la transparence de la cornée.
Photocoagulation	Brûlure finement ciblée, par un faisceau lumineux.
Photodestruction	Cf. photocoagulation et lasers thérapeutiques.
Photophobie	Sensibilité excessive à la lumière.
Photopsie	Cf. phosphène.
Photorécepteurs	Cellules nerveuses sensibles à la lumière : cônes et bâtonnets de la rétine.
Photosensible	Sensible (qui réagit) à la lumière.
Photothérapie dynamique	Cf. Thérapie photodynamique.
Phototrope	Dont les propriétés changent avec la lumière. Se dit de verres de lunettes qui foncent sous l'effet de la lumière.
<i>Phtisis (bulbi)</i>	(Du grec). «Flétrissement» du globe (déjà non fonctionnel).
Physiologique	Relatif au fonctionnement normal d'un organe.
Pingueculum, -a	Dépôt graisseux au niveau de la conjonctive, légèrement saillant, siégeant au contact du limbe sur le diamètre horizontal.
Pléoptique (traitement-)	Différentes méthodes d'exercices visuels destinés à corriger l'amblyopie fonctionnelle.
Point lacrymal (inférieur ou supérieur)	Les deux canalicules s'unissent en canalicule commun, les larmes sont drainées à travers le sac lacrymal et le canal lacrymonasal dans les fosses nasales.

Pôle postérieur	Région du fond d'œil englobant la papille, la macula et leurs alentours.
Précipités	Fins dépôts de produits inflammatoires, que l'on peut observer sur la face interne de la cornée.
Presbytie ou Presbyopie	Diminution physiologique de l'accommodation, liée à l'âge.
Pression intraoculaire	Cf. tension intraoculaire.
Prisme	Verre qui dévie la lumière.
Progressif (verre -)	Dont la puissance de convergence augmente dans la partie inférieure du verre (utilisée pour la vision de près).
Projection lumineuse	Perception correcte de la lumière dans les 4 quadrants du champ visuel.
Prolapsus	Protrusion ou hernie d'un tissu ou d'un organe. Ex. : - irien = protrusion de l'iris à travers une plaie cornéenne.
Protanomalie et Protanopie ou Protanopsie	Anomalie de la perception de la couleur rouge. Cf. dyschromatopsie.
Protrusion (du globe)	Déplacement anormal du globe vers l'avant.
Pseudo-exfoliation	Abrév. <i>PEX</i> . Aspect particulier de certains cristallins séniles, caractérisé par l'apparition sous l'iris d'une discrète membrane blanche festonnée. Se complique souvent d'un glaucome.
Pseudophakie	Etat de l'œil contenant un cristallin artificiel.
Ptérygion	Croissance anormale de la conjonctive bulbaire formant une couche épaisse de vaisseaux sinueux de forme triangulaire, dépassant le limbe.
Ptose, Ptôse ou Ptosis	Abaissement anormal de la paupière supérieure.
Pupille	«Ouverture» centrale de l'iris, à diamètre variable.

Q	
Quadrant	Viertel (der Begriff wird bei der Netzhaut und beim Gesichtsfeld verwendet)
Quadrantenanopsie	Ausfall eines Viertels des Gesichtsfeldes (vgl. Hemianopsie)

R	
RA / R.A.	rechtes Auge
Recidiv (Rezidiv)	Rückfall
recidivans	wiederholt auftretend
rectus	gerade
Refraktion	Brechkraft resp. optische Ausmessung des Auges
Refraktionsanomalie	Brechungsfehler des Auges (Myopie, Hyper-opie, Astigmatismus)
Refraktometer	Apparat zur Messung optischen Fehlers des Auges
Resektion	chirurgische Entfernung; bei Augenmuskeln: Verkürzung des Muskels
Retina	Netzhaut
Retinitis	Entzündung der Netzhaut
Retinitis pigmentosa (Retinopathia p.)	= Tapetoretinale Degeneration: erbliche fortschreitende Netzhautdegeneration
Retinoblastom	bösartiger Netzhauttumor im Säuglings- und Kleinkindesalter (= Glioma retinae)
Retinopathie	krankhafte Netzhautveränderung
– Retinopathia diabetica	Netzhautveränderungen bei Diabetes
– R. hypertensiva	NH-Veränderungen bei hohem Blutdruck
– R. praematurorum	Frühgeborenen-Retinopathie (Abk.: ROP)
Retinoschisis	Spaltung der Netzhautschichten

Q	
Quadrant	- Rétinien : Quart de la surface rétinienne, celle-ci étant divisée en quatre quadrants (à limites horizontale et verticale) pointés sur la papille. - Du champ visuel : Quart de champ visuel, en forme de «quartier» à limites horizontale et verticale, pointé sur le point de fixation.

R	
Récepteurs	Cf. photorécepteurs.
Récidive	Réapparition d'une maladie.
Rechute	Reprise de l'évolution d'une maladie qui semblait en voie de guérison.
Recul (musculaire)	Déplacement vers l'arrière de l'insertion d'un muscle sur le globe.
Recul - Résection	Traitement chirurgical du strabisme associant le recul d'un muscle à la résection du muscle antagoniste.
Réfraction	Puissance de l'œil non accommodé et sa correction optique.
Réfractomètre	Instrument de mesure de la réfraction.
Releveur (muscle - )	Muscle releveur de la paupière supérieure.
Repli semi-lunaire	Repli de la conjonctive étendu verticalement en dehors de la caroncule.
Résection (musculaire)	Raccourcissement chirurgical d'un muscle pour augmenter son effet.
Rétine	Membrane du fond de l'œil sensible à la lumière.
Rétinite	Inflammation de la rétine.
- pigmentaire	(Terme impropre car il ne s'agit pas d'une inflammation) ou rétinopathie pigmentaire : Maladie dégénérative de la rétine.

Retrobulbärneuritis	Entzündung des Sehnervs „hinter dem Augapfel“
Rosacea (Rosazea)	Erkrankung der Gesichtshaut, die zu Veränderungen an Lidern und Hornhaut führen kann
Rubeosis iridis	Neubildung pathologischer Blutgefäße auf der Iris
Ruptur	Zerreissung

S	
sc / s.c.	sine correctione = ohne Korrektur (vgl. cc)
Scanning laser Ophthalmoskop	(Abk. SLO) diagnostisch eingesetztes Laser-Gerät
Scheitelbrechwertmesser	Gerät zur optischen Ausmessung von Brillen und Kontaktlinsen
Schirmer-Test	[Eigennamen] Test zur Messung der Tränensekretion
Schlemm'scher Kanal	[Eigennamen] ringförmiger Sammelkanal für den Wasserabfluss aus dem Augennern, im „Kammerwinkel“ gelegen
Sclera (Sklera)	Lederhaut
Scleritis	Entzündung der Lederhaut
Sclerocornea	getrübbte, weissliche Hornhaut (Aspekt ähnlich wie bei der angrenzenden Sclera)

Rétinoblastome	Tumeur maligne de la rétine, chez le nouveau-né et le jeune enfant.
Rétinopathie	Modification pathologique de la rétine.
- diabétique	Rétinopathie associée au diabète.
- hypertensive	Due à une hypertension artérielle.
Rétrobulbaire	En arrière du globe oculaire.
- injection rétrobulbaire	Injection dans l'orbite, juste derrière le globe.
- névrite rétrobulbaire	Inflammation sur le trajet du nerf optique, n'importe où en arrière du globe.
Rétrolental	Situé en arrière du cristallin.
Rosacée palpébrale	Acné rosacée des paupières.
<i>Rubeosis iridis</i>	(Mot latin). Apparition de néovaisseaux sanguins sur l'iris.

S	
Sac lacrymal	Cavité dans laquelle les canalicules lacrymaux déversent les larmes qui s'écouleront ensuite dans les fosses nasales.
<i>Scanning laser ophthalmoscope</i>	Abrév. SLO. Ophthalmoscope laser à balayage.
Schirmer (test de -)	Test d'appréciation quantitative des larmes.
Schlemm (canal de -)	Très petit canal circonférentiel parallèle au limbe, contenu dans l'angle iridocornéen, recevant l'humeur aqueuse au travers du trabéculum cornéoscléral.
Sclère	Ou sclérotique. Membrane fibreuse, résistante qui entoure et protège l'œil à l'extérieur tout en maintenant sa forme.
Sclérectomie profonde	Technique de chirurgie du glaucome à angle ouvert

Seclusio pupillae	zirkuläre Verklebung der Iris am Pupillen- rand mit der Linsenvorderfläche
Sekundärglaukom	Glaukom (grüner Star) als Folge einer andern Augenkrankheit
Seidel (-Test)	[Eigennamen] Test zur Feststellung, ob Kammerwasser aus einem Bindehaut-Leck abfließt (nach Glaucom-Operation)
Sicca-Syndrom	Syndrom des trockenen Auges
simplex	einfach
sine (correctione)	ohne (Korrektur)
Sjögren-Syndrom	[Eigennamen] Autoimmunkrankheit, verbunden mit „trockenen Augen“
Skioskopie	objektive optische Ausmessung des Auges
Sklera (Sclera)	Lederhaut
Skleritis (Scleritis)	Entzündung der Lederhaut
Sklerektomie, Sklerotomie	operativer Eingriff zur Regulierung des erhöhten Augendrucks (Glaucom)
Skotom	Ort im Gesichtsfeld, wo schlechtere oder keine Wahrnehmung besteht
skotopisches Sehen	Sehen bei Nacht
Spasmus	Krampf, verstärkte Aktivität (von Muskeln)
sphaere (sph), sphaerisches Glas	Korrekturglas mit annähernd kugelförmig geschliffener Oberfläche (konvex / konkav)
Sphinkter	= M. sphincter pupillae, „Schliessmuskel“ der Pupille
Staphylom(a)	krankhafte Ausbuchtung
Stargardt'sche Maculadegeneration	[Eigennamen] bestimmte Form einer Maculadegeneration im Kindes- und Jugendalter
Status	Zustand
Stenose	Verengung

Sclérite	Inflammation de la sclère.
Sclérocornée	Cornée opaque, ayant pris un aspect de sclère.
Sclérose	1. Durcissement pathologique d'un organe, d'un tissu (sclérose des artères, ou artério-sclérose). 2. Etat de ce qui est sclérosé.
Sclérotique	Syn. sclère.
Scotome	Zone du champ visuel dans laquelle la vision est partiellement ou totalement absente.
Séclusion (pupillaire):	Adhérence complète ou presque complète du bord pupillaire de l'iris au cristallin.
Segment - antérieur	Partie antérieure du globe oculaire, de la cornée et la conjonctive jusqu'au cristallin.
- postérieur	Partie postérieure du globe oculaire, comprenant tous les tissus situés en arrière du cristallin.
Seidel (test de -)	Instillation de fluorescéine pour objectiver une fuite d'humeur aqueuse au niveau de la cornée ou de la conjonctive.
Serpigineux (ulcère)	Qui s'étend en surface à la manière d'un serpent.
Sidéroze oculaire	Atteinte chronique touchant toutes les structures; causée par l'oxydation du fer provenant d'un corps étranger contenant du fer.
Signe du croisement	Cf. Gunn.
<i>Sine correctione</i>	(Abrév. sc). Expression latine signifiant sans correction, sans verre correcteur.
Sjögren (syndrome de Gougerot--)	Ou syndrome de l'œil sec. Affection particulière caractérisée par le tarissement des sécrétions exocrines.
Skiascopie	Méthode d'examen permettant la mesure objective de la réfraction.
Spasme d'accommodation	Contraction involontaire plus ou moins durable du muscle ciliaire.

Stereopsis	räumliches Sehen
Strabismus	Schielen (manifeste Abweichung der Augen-Achsen, Heterotropie)
- z.B. Str. alternans	wechselseitiges Schielen
- Str. concomitans	Begleitschielen; Schielwinkel bei allen Blickrichtungen gleich, im Gegensatz zum Str. incomitans oder paralyticus
- Str. convergens	Einwärtsschielen
- Str. divergens	Auswärtsschielen
- Str. intermittens	zweitweilig auftretendes Schielen
- Str. paralyticus	durch Lähmung eines Augenmuskels bedingt; der Schielwinkel ist je nach Blickrichtung verschieden (Str. incomitans)
Stroma	Gewebe, genauer: bindegewebiges Stützgewebe
sub	unter
-z.B. subconjunctival	unter der Bindehaut
- subtarsal	unter dem Lid
Subluxatio (lentis)	teilweise Verlagerung (der Linse)
superior	obere(r)
sursumvergens	höher stehend (bei Schielen)
Symblepharon	Verwachsung zwischen der Bindehaut des Augapfels und der Lider
sympathische Ophthalmie	Entzündung des zweiten Auges (nach schwerer Verletzung des ersten Auges)
Synchysis scintillans	Einlagerung von Cholesterinkristallen im Glaskörper
Syndrom	Komplex von Symptomen
Synechie	Verklebung der Iris (vordere S.: mit der Hornhaut; hintere S.: mit der Linse)
Synoptophor	Gerät für Schieldiagnostik und -behandlung

Sphère, sphérique	Type de verre destiné à la correction d'une hypermétropie, d'une presbytie (S +), ou d'une myopie (S -).
Sphincter (muscle - de l'iris)	Muscle dont la contraction a pour effet de rétrécir la pupille (myosis dit actif).
Staphylome	Ectasie ou distension d'une partie de la paroi du globe oculaire.
Stargardt (maladie de -)	Dégénérescence maculaire juvénile (8 à 15 ans), maladie héréditaire.
Status	(Mot latin: état). S'applique à la description d'un organe ou d'un individu.
Sténose	Constriction ou rétrécissement d'une ouverture, d'un canal ou d'un conduit (artère, canal lacrymal, etc.).
Stéréopsie	Vision binoculaire stéréoscopique (vision du relief par la fusion des deux images légèrement dissemblables).
Strabisme	Syn. loucherie, hétérotropie. Anomalie de la vision binoculaire caractérisée par une déviation du point de fixation d'un des yeux.
- accommodatif	Strabisme lié, en partie ou en totalité, à un excès d'accommodation (hypermétropie).
- alternant	Strabisme dans lequel l'un ou l'autre des yeux maintient la fixation.
- concomitant	Strabisme dans lequel l'angle du strabisme reste constant quelle que soit la direction du regard.
- congénital	Strabisme présent à la naissance ou apparaissant chez les nouveau-nés.
- incomitant	Strabisme où le degré de déviation varie selon la direction du regard (strabisme paralytique).
- latent	Déviation latente des axes visuels n'apparaissant que lorsqu'on supprime la fusion (par occlusion d'un œil). Cf. hétérophorie.

- paralytique	Strabisme incomitant où la déviation, variable selon la direction du regard, est liée à une paralysie d'un des muscles oculaires.
Stroma	Tissu de soutien d'un organe ou d'une glande. (Voir aussi parenchyme).
Subluxation (du cristallin)	Luxation incomplète du cristallin par rupture partielle de la zonule de Zinn.
Subtarsal	Situé sous ou en dessous du tarse (de la paupière).
Symblépharon	Adhérence pathologique et cicatricielle entre la paupière et le globe oculaire.
Sympathique	1. Élément du système neuro-végétatif. 2. Cf. ophtalmie sympathique.
Synchisis scintillant	Syn. – étincillant. Altération du corps vitré se traduisant cliniquement par l'existence d'une multitude de particules mobiles, brillantes, blanches ou dorées (cristaux de cholestérol).
Syndrome	Constellation de symptômes et de signes associés constituant ensemble le tableau clinique d'une maladie.
Synéchie	Adhérence de l'iris en avant, avec la cornée (synéchie antérieure) ou en arrière, avec le cristallin (synéchie postérieure).
Synoptophore	Appareil pour le diagnostic du strabisme et pour son traitement par des méthodes orthoptiques.

<b>T</b>	
Tache aveugle	Scotome physiologique du champ visuel correspondant à la papille optique dépourvue d'éléments de perception et donc aveugle.
Tache de Fuchs	Cf. Fuchs.
Tache jaune	Cf. fovéa.

<b>T</b>	
T	= Tension, Augendruck
Tapetoretinale Degeneration	erbliche degenerative Netzhauterkrankung (syn. Retinopathia pigmentosa)
Tarsorhaphie	operatives Vernähen von Unter- und Oberlid oder eines Teils derselben

Tarsus	Lidknorpel
temporal	schlÄfenwÄrts, schlÄfenseitig (vgl. nasal)
Tenon (Tenonsche Kapsel)	aus Bindegewebe bestehende Hülle des Augapfels und der Augenmuskeln
Tension (Tensio, T)	Augendruck (eigentlich: Spannung)
Thermokauter, Thermokoagulation	Blutstillung durch Hitze erzeugendes Instrument
Tonometer	Gerät zur Messung des Augeninnendrucks
Tonometrie	Augendruckmessung
torische Linse	korrigiert den Astigmatismus (vgl. Cylinder)
Torticollis	Schiefhals
Tortuositas (vasorum)	SchlÄngelung (der BlutgefÄsse)
Toti-Operation	[Eigennamen] operative Wiederherstellung des TrÄnenabflusses
Toxoplasmose	Infektionskrankheit, kann am Auge zu EntzÄndungen (Chorioretinitis) fÄhren
Trabeculum (Trabekelwerk)	Stelle im Kammerwinkel, wo die Augenflüssigkeit (das Kammerwasser) abgeleitet wird
Trabeculectomie / Trabeculotomie	operativer Eingriff zur Regulierung des erhöhten Augendrucks (Glaucom)
Trabeculoplastik	Laser-Behandlung zur Regulierung des erhöhten Augendrucks
Trachom	Infektionskrankheit des Auges („Ägyptische Augenkrankheit“)
Trepanation	operative Erzeugung eines Loches
Trichiasis	Fehlstellung der Wimpern mit Schleifen derselben auf der Hornhaut
TrifocalglÄser	GlÄser mit 3 verschiedenen StÄrken
Trigeminus = N. trigeminus	5. Hirnnerv, versorgt (u.a.) sensorisch die Gesichtshaut und das Auge

Taie	OpacitÄ plus ou moins Ätendue et dense de la cornÄe.
TapÄtorÄtinienne (dÄgÄnÄrescence -)	Cf. dÄgÄnÄrescence -.
Tarse	Lamelle de tissu conjonctif relativement dense, de forme semi-lunaire, contenue dans les paupiÄres infÄrieure et supÄrieure.
Tarsorrhaphie	Suture partielle ou complÄte du bord libre des deux paupiÄres d'un Åeil. Syn. BlÄpharorrhaphie.
TÄlangiectasies	Dilatation congÄnitale ou acquise de petits vaisseaux.
Tension (oculaire)	Syn. tonus oculaire, ophthalmotonus, tension intraoculaire, pression intraoculaire. Pression rÄgnant Ä l'intÄrieur du globe oculaire.
TÄte (du nerf optique)	Syn. papille optique. ExtrÄmitÄ antÄrieure du nerf optique visible Ä l'examen du fond de l'Åeil.
ThÄrapie photodynamique	AbrÄv. PDT. Technique de traitement qui assure la destruction sÄlective de cellules ou de tissus par l'activation, Ä l'aide d'un rayon laser, de mÄdicaments photosensibles.
ThermocautÄrisation	Destruction locale des tissus par la chaleur. Cf. Thermokoagulation.
Thermokoagulation	ArrÄt d'une hÄmorrhagie par un instrument produisant de la chaleur.
Thrombose de la veine centrale de la rÄtine	AbrÄv. OVCR. Occlusion de la veine centrale de la rÄtine.
Thrombose de l'artÄre centrale de la rÄtine	AbrÄv. OACR. Occlusion de l'artÄre centrale ou d'une de ses branches (OBACR).
Tomographie en cohÄrence optique	AbrÄv. OCT. Un interfÄromÄtre permettant d'obtenir des images en coupe de l'Åeil avec une trÄs grande rÄsolution.

Tritanomalie	Blauschwäche
Tritanopie	Blaublindheit
Trochlearis (= N. trochlearis)	4. Hirnnerv, innerviert den M. obliquus superior, der durch eine knorpelige Rolle („Trochlea“) umgelenkt wird
TW	Abk. für Tränenweg(e)
Tyndall	[Eigennamen] optisches Phänomen, lässt eine Eiweißvermehrung z.B. in der Vorderkammer erkennen

Tonomètre	Instrument de mesure de la tension intra-oculaire.
- à air	Modèle de tonomètre utilisant un jet d'air pour aplanir la cornée et modifier son reflet.
- à aplanation	Modèle de tonomètre de grande précision inventé par Goldmann (le plus utilisé).
Topographie cornéenne	Syn. vidéokératoscopie. Appareil de mesure et d'analyse de la forme de la cornée.
Torique (verre ou lentille -)	Verre dont la géométrie comporte un segment de tore pour la correction des astigmatismes.
Toxine botulique (ou botulinique)	Toxine, produite par la bactérie <i>Clostridium botulinum</i> , qui peut provoquer une paralysie musculaire. De faibles doses de cette toxine sont utilisées à des fins thérapeutiques.
Toxoplasmose	Maladie parasitaire due au toxoplasme.
Trabéculum	Formation anatomique de l'angle iridocornéen en forme de réseau (réseau trabéculaire), contenant le canal de Schlemm.
Trabéculéctomie/ Trabéculotomie	Opération chirurgicale du glaucome.
Trabéculoplastie au laser	Intervention antiglaucomateuse : cautérisations au laser à la surface antérieure du trabéculum.
Trachome	Nom donné à une conjonctivite contagieuse et endémique des pays chauds.
Tractus uvéal	Cf. uvée.
Transfixiant	Qui traverse de part en part. Qualifie une plaie de même qu'une greffe qui remplace la cornée dans toute son épaisseur.
Trichiasis	Friction et irritation de la cornée en raison d'une disposition anormale des cils.
Trijumeau (nerf -)	5e paire de nerfs crâniens, assurant l'innervation sensitive du globe et de la face et le fonctionnement des muscles masticateurs.

<b>U</b>	
UL	Abk. für Unterlid
Ulcus (Ulkus)	Geschwür, tieferer Defekt
– z.B. U. marginale	Hornhaut-Randgeschwür
– U. serpens	schwere eitrige Hornhautentzündung
Uvea	Gefäßhaut des Auges: Chorioidea, Ciliarkörper und Iris (s.d.)
Uveitis	Entzündung der Gefäßhaut des Auges

Tritanomalie, Tritanopie	Cf. dyschromatopsie.
Trochléaire (nerf -)	4e paire de nerfs crâniens, innervant le muscle grand oblique.
Trophique	Qui concerne l'apport nutritif à un tissu.
Tyndall (phénomène de -)	Présence de protéines en suspension, troublant un liquide transparent (par ex. en chambre antérieure).

<b>U</b>	
Ulcère	(Du latin : <i>ulcus</i> ). Perte de substance d'un revêtement épithélial cutané ou muqueux.
- dendritique	Ulcère cornéen arborescent dû au virus de l'herpès
- marginal	Ulcère situé à la périphérie de la cornée. - de Mooren.
Ultrasonographie	Cf. échographie.
Uvée	Couche pigmentaire et vasculaire de l'œil comprenant l'iris, le corps ciliaire et la choroïde.
Uvéite	Inflammation de l'uvée.
- antérieure	Syn. iridocyclite.
- intermédiaire	Syn. pars planite. Inflammation prédominant sur la base du vitré, sur la rétine antérieure et la pars plana.
- postérieure	Ou choroïdite. Souvent avec manifestations inflammatoires dans le vitré.

V	
V	Visus (Sehschärfe)
V.	Vene
V. centralis retinae	Zentralvene der Netzhaut
Vas	(Blut-)Gefäss
Vaskularisation	Einwachsen von Blutgefässen
Vernalis	Abk. für Conjunctivitis vernalis, spezielle Form einer chronischen Bindehautentzündung
Visus (V)	Sehschärfe (Auflösungsvermögen des Auges im Zentrum)
Vitrectomie	operative Entfernung von Glaskörper
Vitreus	Kürzel für „Corpus vitreum“ = Glaskörper
VK, Vk	Abk. für Vorderkammer = vordere Augenkammer

V	
Veine centrale de la rétine	Veine formée par la réunion des veines de la rétine.
Vernale	Variété de conjonctivite allergique.
Verre de contact, verre scléral, verre scléro-cornéen	Cf. lentilles de contact. Terme traditionnellement utilisé pour désigner les lentilles cornéo-sclérales et les coques cornéo-sclérales en matériaux rigides.
Verrucosites hyalines	Syn. <i>Drusen</i> (de l'allemand): Petites formations perlées, blanc jaunâtre, électivement localisées soit sur la papille, soit sur la lame vitrée de la membrane de Bruch.
Vert d'Indocyanine	Colorant vital.
Vision binoculaire	Qui utilise les deux yeux simultanément.
Vision centrale	Vision résultant de la stimulation de la région fovéale de la rétine.
Vision mésopique	Caractère de la vision quand la rétine est excitée par une lumière de faible intensité.
Vision périphérique	Vision résultant de la stimulation de la rétine sur une zone autre que la macula
Vision photopique	Caractère de la vision quand la rétine est excitée par une forte lumière.
Vision scotopique	Vision de nuit. Elle correspond au fonctionnement exclusif des bâtonnets.
Vision stéréoscopique	Cf. stéréopsie.
<i>Visus</i>	(Mot latin). Acuité visuelle.
Vitré	Cf. corps vitré.
Vitrectomie	Ablation chirurgicale du corps vitré.
- antérieure	Excision d'une partie du corps vitré.
- totale	Incision de l'œil suivie d'une aspiration de tout le corps vitré.

<b>W</b>	
Wing	[Eigenname] Gerät, welches zur Messung des Augengleichgewichts (Heterophorie) für die Nähe verwendet wird
Worth	[Eigenname] Gerät, welches zur Prüfung des Binocularsehens verwendet wird

<b>X</b>	
Xanthelasma	gelbliche Einlagerung von Fettstoffen in die Lidhaut
Xanthopsie	Gelbsehen
Xerosis, Xerophthalmie	Austrocknung von Hornhaut und Bindehaut

<b>Y</b>	
YAG-Laser	besondere Form des Lasers (s.d.)

<b>Z</b>	
Zeiss'sche Drüsen	Talgdrüsen am Lidrand
Zentralskotom	dort, wo das Auge fixiert (Fovea) besteht eine Stelle mit verminderter Wahrnehmung
Ziliarkörper	= Ciliarkörper, s.d.
Zilie (Cilie)	Wimper
Zonula	Aufhängeapparat der Linse

<b>W</b>	
Wing test	Test de mesure d'une déviation oculaire latente.
Worth (test de -)	Un des tests pour évaluer la qualité de la vision binoculaire.

<b>X</b>	
Xanthelasma	Petites taches cutanées, jaunes, occupant les paupières près de l'angle interne de l'œil.
Xanthopsie	Anomalie de la vision dans laquelle les objets paraissent colorés en jaune (intoxication).
Xénon	Cf. photocoagulation.
Xérosis	Terme assez imprécis caractérisant l'épidermisation de la conjonctive et de la cornée liée à leur assèchement.

<b>Y</b>	
YAG ou Nd-YAG	Cf. laser -.

<b>Z</b>	
Zeiss (glande de -)	Glande sébacée située à la base de chaque cil. A l'origine des orgelets.
Zinn (zonule de -)	Cf. zonule.
Zona ophtalmique	Cf. herpès zoster.
Zonule	Ligament suspenseur du cristallin.
Zoster (herpès -)	Cf. herpès zoster.

Zoster (Herpes z., Z. ophthalmicus)	Gesichtsrose, Gürtelrose; virale Infektions- krankheit
Zyklo-...	s. Cyclo...

Sie haben einen Fachausdruck nicht gefunden?  
Gerne nehmen wir Ihren Vorschlag zur Erweiterung unseres  
Verzeichnisses entgegen.

#### Quelques PREFIXES fréquemment utilisés en ophtalmologie

Adéno-	d'une glande
Angio-	de vaisseaux sanguins
Blépharo-	de la paupière
Dacryo-	des larmes
Kérato-	de la cornée
Oculo-	de l'œil

#### Quelques SUFFIXES fréquemment utilisés en ophtalmologie

-ite	Inflammation
-graphie	mise en évidence sous forme d'image visible
-pathie	souffrance ou maladie
-rraphie	soudure par suture

Est-ce que vous connaissez un terme qui n'existe pas encore  
dans notre lexique?  
Merci de nous envoyer votre suggestion pour compléter notre  
lexique.